



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XI/21
5 December 2012

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十一届会议
2012年10月8日至19日，印度海德拉巴
议程项目 11.3

生物多样性公约缔约方大会第十一届会议通过的决定

XI/21. 生物多样性和气候变化：将生物多样性因素纳入与气候变化相关的活动

缔约方大会，

回顾特别是第 VIII/30 号决定、第 IX/16 号决定附件二和第 X/33 号决定，

1. 赞赏地注意到科学、技术和工艺咨询机构关于加强生物多样性与气候变化之间联系的知识和信息的第 XVI/8 号建议第 1 段；
2. 重申将生物多样性结合到相关气候变化活动中的各项活动的重要性，以确保国家执行《联合国气候变化框架公约》和《生物多样性公约》的一致性；
3. 邀请各缔约方、其他国家政府、相关组织和土著和地方社区，在开展关于生物多样性和气候变化工作时，考虑到克服 UNEP/CBD/SBSTTA/16/9 号文件所载各项障碍的提案；
4. 欢迎里约各公约秘书处、全球环境基金和其他组织合作，在里约各公约缔约方大会会议和联合国可持续发展会议（“里约+20”）期间举办里约公约展馆；
5. 鼓励各缔约方、其他国家政府和相关组织根据《公约》第 20 条和关于资源调动的战略，按照第 IX/11、第 X/3 和第 XI/4 号决定，并意识到里约原则，进一步调动资源，以弥补关于在气候变化中生物多样性和生态系统服务数据的差距，并进行从地方性规模到较大的景观规模的空间规模的研究；
6. 鼓励各缔约方和其他国家政府：

为尽可能减少秘书处工作的环境影响和致力于秘书长提出的“不影响气候的联合国”的倡议，本文件印数有限。请各代表携带文件到会，不索取更多副本。

(a) 在针对气候变化影响的部门计划和战略中，尤其是考虑弱势社区时，考虑到与生物多样性相关的传统知识、创新和做法的重要性；

(b) 在所有各级教育方案中，加强关于生物多样性、气候变化和人类福祉之间联系的知识和信息，包括可比的数据集，和相关的研究和监测活动；

(c) 增强生物多样性和气候变化的政策与措施之间的协同增效作用；

(d) 认识到保护区、恢复的生态系统、和其他保护措施，能够在气候变化相关活动中发挥重大作用；

(e) 以适当规模，支持和加强制订生物多样性和生态系统服务的登记和检测，以便评价气候变化的威胁和可能影响，以及气候变化缓解和适应对生物多样性和生态系统服务的正面与反面影响；

(f) 考虑审查土地使用规划，以期加强基于生态系统的对气候变化的适应性，如红树林在适应海平面变化方面的作用；

7. 请执行秘书按照第 X/33 号决定，包括通过里约三公约的联合联络小组：

(a) 查明内罗毕关于气候变化影响、脆弱性和适应工作方案内、以及《联合国气候变化框架公约》的各国国家适应计划中，的相关讲习班和活动，并通过《公约》信息交换所机制和其他手段传播此种信息，以加强基于生态系统办法的知识共享；

(b) 继续讨论 UNEP/CBD/SBSTTA/16/9 号文件内所称相关活动，以便酌情并根据其财务可行性，进一步审议和执行，并探讨里约各公约秘书处所管理数据库之间加强相互操作性的备选办法，以便加强基于生态系统办法方面的合作，尤其是面对气候变化特别脆弱的发展中国家在这方面的合作；

8. 又请执行秘书通过《联合国气候变化框架公约》第 6 条相关的传播、教育和公众意识工作方案，推动关于气候变化、生物多样性和荒漠化协同效应，以及它们同生计与发展的关联的教育活动，和公众意识宣传；

9. 还请执行秘书通过信息交换所机制并与相关组织合作，致力于让从事气候变化模拟以及现有生物多样性模拟、远景和数据管理倡议的组织和方案，包括国际生物多样性计划、地球观测小组生物多样性观测网络和全球生物多样性信息机制等，提高认识和建立能力。
